CHUAH SAY PHANG

lwn.

TUAN MEJISTRET MAHKAMAH MEJISTRET GERIK PERAK DARUL RIDZUAN & SATU LAGI

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, TAIPING
ZULKEFLI MAKINUDIN H
[PERMOHONAN JENAYAH NO: 44-21-99]
28 JANUARI 2000

PROSEDUR JENAYAH: *Habeas corpus - Permohonan - Sama ada pemohon diberi haknya membuat representasi di bawah s. 6(1)(a) Akta Penagih Dadah (Rawatan dan Pemulihan) 1983 - Sama ada hak representasi bermula sebelum prosiding di bawah s. 6 Akta tersebut - Sama ada nota prosiding majistret menunjukkan bahawa pemohon telah pun diberi peluang untuk membuat representasi*

Ini adalah suatu permohonan untuk suatu writ *habeas corpus ad subjiciendum.* Pemohon telah diarahkan oleh majistret supaya ditahan untuk menjalani rawatan dan pemulihan selama dua tahun di suatu pusat pemulihan dibawah s. 6(1)(a) Akta Penagih Dadah (Rawatan dan Pemulihan) 1983 ('Akta tersebut').

Pemohon berhujah bahawa ia tidak diberi peluang membuat representasi seperti yang di peruntukkan di bawah s. 6(1) Akta tersebut.

Diputuskan:

[1] Seksyen 6(1)(a) Akta tersebut tidak menterjemahkan maksud "representasi" ataupun menghuraikan setakat mana seorang majistret perlu bertindak untuk menyampaikan kepada seorang pemohon peluangnya untuk membuat representasi. Mahkamah berpendapat bahawa Akta tersebut hanya mengkehendaki seseorang subjek itu diberi peluang untuk membuat representasi dan tidak lebih dari itu.

[2] Terlebih dahulu sebelum seorang subjek itu di bawa ke mahkamah bagi prosiding di bawah s. 6 Akta tersebut, mestilah ada pengesahan oleh seorang pengawai perubatan bahawa subjek itu adalah seorang penagih dadah atau "drug dependant". Selepas itu majistret akan menerima subjek tersebut dan menerima syor daripada pegawai pemulihan. Sebelum majistret membuat keputusan untuk mengeluarkan perintah di bawah Akta tersebut, baharulah seorang subjek itu akan diberi peluang untuk membuat representasi. Oleh yang demikian, mahkamah tidak dapat menerima hujah

pemohon bahawa hak representasi di bawah s. 6 Akta tersebut bermula sebelum prosiding di bawah s. 6 Akta tersebut dijalankan.

[3] Mengikut catatan dalam nota prosiding majistret, pemohon telahpun diberi suatu hak untuk membuat representasi mengikut kehendak peruntukan s. 6(1) Akta tersebut. Setelah pemohon membuat representasi baharulah majistret membuat perintah bahawa pemohon dihantar ke Pusat Serenti Perlop Sungai Siput Perak untuk rawatan dan pemulihan selama 2 tahun mengikut peruntukan s. 6(1)(a) Akta tersebut. Dengan itu, mahkamah berpendapat bahawa pemohon telah membuat suatu representasi dan dengan jelas memahami atau mengetahui bahawa kemungkinan akibat daripada prosiding yang dijalankan oleh majistret tersebut ialah kebebasannya akan dinafikan.

[Permohonan ditolak.]

Kes yang dirujuk:
Re Roshidi Bin Mohamed [1988] 2 MLJ 193 ***(dirujuk)***

Perundangan yang dirujuk:
Akta Penagih Dadah (Rawatan dan Pemulihan) 1983, ss. 3, 4, 6(1)(a), (4), (5)

Bagi pihak pemohon - Naran Singh; T/n Naran Singh & Co
Bagi pihak responden - Kamaludin Md Said, Peguam Kanan Persekutuan; Pejabat Peguam Kanan Persekutuan, Kementerian Dalam Negeri

Dilaporkan oleh Usha Thiagarajah

PENGHAKIMAN

Zulkefli Makinudin H:

Ini adalah suatu permohonan oleh pemohon untuk suatu writ *habeas corpus ad subjiciendum*. Pemohon telah diarahkan oleh majistret, Gerik supaya ditahan untuk menjalani rawatan dan pemulihan selama dua tahun di Pusat Pemulihan Serenti, Perlop, Sungai Siput (U), Perak dibawah peruntukan s. 6(1)(a) Akta Penagih Dadah (Rawatan dan Pemulihan) 1983 ("Akta tersebut"). Encik Naran Singh, peguam pemohon menyatakan bahawa beliau akan mengemukakan satu isu atau alasan sahaja berhubung dengan permohonan pemohon ini iaitu, pemohon telah tidak diberi haknya untuk membuat representasi mengikut undang-undang. Dalam kes ini pemohon telah ditahan dibawah s. 3 Akta tersebut dan pada 5 Julai 1999 pemohon telah dibawa ke hadapan majistret dimana suatu perintah telah dibuat di bawah s. 6(1)(a) Akta tersebut.

Peguam pemohon berhujah bahawa jika dirujuk kepada rekod nota prosiding yang dicatat oleh majistret seperti di ekshibit "KYK1" dalam afidavit pemohon nyata bahawa semasa pemohon dibawa di hadapan majistret tersebut pemohon

telah tidak diberi peluang membuat representasi seperti yang diperuntukkan di bawah s. 6(1) Akta tersebut. Juga telah dihujahkan bagi pihak pemohon bahawa apa yang telah dicatat oleh majistret dalam nota prosiding tersebut adalah tidak mencukupi dan memadai untuk diputuskan bahawa suatu peluang membuat representasi telah diberi kepada pemohon. Peguam pemohon juga telah merujuk kepada Fasal 5(3) Perlembagaan Persekutuan dimana Fasal 5(3) ini memperuntukkan bahawa seseorang itu mempunyai hak untuk merujuk kepada dan dibela oleh seorang peguam pilihannya. Oleh kerana perkara atau isu berhubung dengan hak untuk mendapat khidmat peguam untuk membuat representasi tidak dikemukakan sebagai satu isu atau alasan, maka persoalan yang perlu diputuskan oleh mahkamah dalam permohonan ini adalah sama ada pemohon telah diberi peluang untuk membuat representasi.

Peguam pemohon seterusnya berhujah bahawa hak pemohon untuk membuat representasi ini hendaklah bermula sebelum prosiding di hadapan majistret tersebut dijalankan. Peguam pemohon juga telah merujuk kepada kes *Re Roshidi Bin Mohamed* [1988] 2 MLJ 193 berhubung dengan maksud "an opportunity to make representations" di bawah s. 6(1) Akta tersebut dimana dalam kes tersebut YA Hakim Mohamed Arif telah memperkatakan mengenainya dan tentang tugas seorang majistret antara lain di ms 196 seperti berikut:

> Had she fully appreciated it and understood the significance and purpose of making representations as provided in section 6(1) of the Drugs Dependants (Treatment and Rehabilitation) Act 1983 she would, could and should have explained its purpose, in the same way one would have attached importance on the requirement to explain to an accused the charge against him, and the consequences of the three alternatives when the defence is called in a criminal trial ...

Seksyen 6 Akta tersebut memperuntukkan seperti berikut:

> 6. Majistrate's order which may be made on a drug dependent.
>
> (1) Where a person who has undergone the tests referred to in section 3 or 4, and, in consequence of such tests, is certified by a government medical officer or a registered medical practioner to be a drug dependant, the officer shall produce him, or cause him to appear, before a Magistrate and if the Magistrate, after giving such person an opportunity to make representations –
>
> (a) is satisfied that such person requires to undergo treatment and rehabilitations at a Rehabilitation Centre, order such person to reside at such Centre for a period of two years to undergo treatment and rehabilitation and thereafter to undergo aftercare in accordance with the provisions of this Act relating thereto; or

(b) is satisfied that such person's treatment end rehabilitation may be carried out otherwise then at a Rehabilitiation Centre, he may order such person to be placed under the supervision of a Rehabilitation Officer for a period of not less than two and not more than three years, and to execute a bond with or without sureties, as the Magistrate may determine, to remain under such supervision for such period. Provided that where such person fails to execute such bond an order under paragraph (a) shall be made against him by the Magistrate.

(2) An order of supervision under paragraph (b) of subsection (1) shall contain the condition requiring such person to abstain from dangerous drugs and may contain conditions as to residence, employment, associations, abstention from intoxicating liquor, or attendance at a Day Centre.

(3) The Magistrate shall, before making an order either under paragraph (a) or (b) of subsection (1), consider a report by a Rehabilitation Officer on such person, a copy of which shall be supplied to such person, and which shall be read out and explained to him.

(4) In making an order under subsection (1), the Magistrate shall have regard to the circumstances of the case, and the character, antecedents, age, health, education, employment, family and other circumstances of the person against whom the order is proposed to be made.

(5) A certificate under subsection (1) purporting to be signed by a government medical officer or a registered medical practitioner shall be receivable by a Magistrate without proof of the signature thereon, and the Magistrate shall accept it as proof of its contents, unless the contrary is proved.

Saya mendapati Akta tersebut tidak banyak membantu kerana ianya tidak menterjemahkan maksud "representasi" ataupun menghuraikan setakat mana seorang majistret perlu bertindak untuk menyampaikan kepada seorang pemohon peluangnya untuk membuat representasi. Adalah pandangan saya secara amnya "representasi" adalah suatu terma yang mempunyai makna yang luas dan ianya termasuk pernyataan yang dibuat untuk mengemukakan sesuatu perkara untuk pertimbangan sama ada melalui dakwaan, pembelaan, rayuan, perakuan ataupun untuk mempertikaikan apa-apa dakwaan atau hasil laporan yang dibuat oleh sesuatu pihak yang lain. Oleh demikian saya seterusnya berpendapat maksud "membuat representasi" seperti yang dinyatakan dalam s. 6(1) Akta tersebut boleh membawa makna selain daripada hak untuk menafikan, menolak dan mempertikaikan sesuatu perkara, ianya juga membawa makna hak membuat rayuan atau memohon perakuan.

Adalah pandangan saya bahawa seorang majistret tidak boleh dianggap telah tidak memberi seorang subjek peluang untuk membuat suatu representasi sekiranya rekod nota prosiding yang dicatat oleh majistret tersebut menunjukkan subjek tersebut telah sebenarnya membuat representasi dalam bentuk seperti yang telah dinyatakan di atas. Majistret tersebut juga tidak boleh dikatakan telah tersilap sekiranya subjek membuat pilihan untuk tidak membuat representasi dan dalam hal ini adalah lebih baik dan digalakkan supaya majistret mencatatkan dalam rekod nota prosidingnya ungkapan seperti "tiada apa-apa bantahan atau rayuan daripada subjek". Walaubagaimanapun saya masih berpendapat jika majistret gagal mencatat ungkapan seperti yang dinyatakan di atas ianya tidak bermakna majistret tersebut telah tersilap dari segi undang-undang kerana perlanggaran peruntukan s. 6 Akta tersebut hanya akan terjadi jika rekod nota prosiding menunjukkan bahawa subjek tersebut telah tidak diberi peluang untuk didengar.

Saya juga berpendapat adalah tidak menjadi kewajipan kepada seorang majistret yang membicarakan prosiding di bawah peruntukan s. 6 Akta tersebut untuk memperjelaskan tentang maksud perkataan "representasi" atau ungkapan "membuat representasi" atau tujuan dan efek membuat representasi supaya dengan penjelasan tersebut seorang subjek itu tahu akan haknya dan kesan prosiding tersebut terhadapnya. Kedudukan undang-undang adalah seseorang itu dianggap mengetahui undang-undang dan ketiadaan pengetahuan tentang undang-undang yang berkenaan bukanlah merupakan satu alasan. Saya seterusnya mendapati Akta tersebut hanya menghendaki seseorang subjek itu diberi peluang untuk membuat representasi dan tidak lebih daripada itu. Dalam hal ini saya ingin memetik tentang apa yang telah dinyatakan oleh YA Hakim Abdul Wahab Patail di mana saya bersetuju dengan pandangannya dalam suatu penghakiman yang tidak dilaporkan iaitu kes Mahkamah Tinggi Kuala Lumpur dalam Permohonan Jenayah No. 44-36-99 seperti di m.s. 8 berikut:

> To explain the meaning of the word "representations" and the significance and purpose of making representations, so that with the explanations, the subject would know his rights and the consequences of the proceedings is, to my mind, to extend the duty of the Magistrate to realm of giving legal advice, well beyond giving an opportunity to make representations ... .

Dalam halperkara memberi peluang untuk membuat representasi seperti yang diperuntukkan di bawah s. 6(1) Akta tersebut saya dengan ini tidak dapat bersetuju dengan pandangan YA Hakim Mohamed Arif dalam kes *Re Roshidi Bin Mohamed (supra)* bahawa terdapat keperluan bagi majistret dalam mengendalikan prosiding di bawah s. 6 Akta tersebut untuk menjelaskan kepada seorang subjek tentang haknya untuk membuat representasi sama saperti kaedah bagaimana seorang tertuduh dalam suatu perbicaraan kes jenayah dijalankan iaitu seorang tertuduh itu dijelaskan kepadanya pertuduhan yang dikenakan ke

atasnya dan kesan efek bagi tertuduh untuk membuat tiga pilihan apabila ianya dipanggil membela diri. Saya berpendapat prosiding yang dijalankan oleh seorang majistret di bawah s. 6 Akta tersebut jika dibandingkan dengan suatu prosiding perbicaraan kes jenayah adalah berbeza sama sekali. Ini adalah kerana dalam prosiding di bawah s. 6 Akta tersebut terdapat perbezaan dalam bentuk representasi yang boleh dikemukakan oleh seorang subjek dan bentuk perintah yang boleh dikeluarkan oleh majistret. Saya mendapati dalam prosiding di bawah s. 6 Akta tersebut seorang majistret boleh membuat salah satu daripada tiga perintah berikut:

(1) membuat perintah seorang subjek itu ditempatkan di Pusat Pemulihan untuk tempoh dua tahun bagi menjalani rawatan dan pemulihan dan selepas itu rawatan selanjutnya.

(2) membuat perintah seorang subjek itu diletak di bawah pengawasan seorang pegawai pemulihan untuk tempoh tidak kurang daripada dua tahun dan tidak lebih daripada tiga tahun dengan suatu ikatan bon.

(3) enggan membuat apa-apa perintah.

Saya berpendapat asas untuk membawa seorang subjek itu ke mahkamah bagi prosiding di bawah s. 6 Akta tersebut dijalankan adalah mesti ada terlebih dahulu pengesahan oleh seorang pegawai perubatan bahawa subjek itu adalah seorang penagih dadah atau "drug dependant". Selepas itu majistret akan menerima subjek tersebut dan menerima syor daripada pegawai pemulihan. Sebelum majistret membuat keputusan untuk mengeluarkan salah satu daripada tiga perintah tersebut di atas baharulah seorang subjek itu diberi peluang untuk membuat representasi. Oleh yang demikian saya tidak dapat menerima hujuh peguam pemohon bahawa hak representasi di bawah s. 6 Akta tersebut bermula sebelum prosiding di bawah s. 6 Akta tersebut dijalankan.

Saya juga berpendapat sekiranya sijil yang dikatakan dikeluarkan oleh seorang pegawai perubatan kerajaan ataupun seorang pengamal perubatan yang berdaftar adalah teratur, maka mengikut s. 6(5) Akta tersebut majistret dikehendaki menerima sijil tersebut sebagai bukti isi kandungannya melainkan dibuktikan sebaliknya. Dalam hal ini kebiasaannya seorang majistret akan mengambil tindakan mengeluarkan salah satu daripada perintah pertama dan perintah kedua yang dinyatakan sebelum ini.

Adalah pandangan saya peluang yang pertama bagi seorang subjek boleh membuat representasi adalah ke atas sijil yang dikeluarkan oleh pegawai perubatan yang berkenaan. Walaubagaimanapun asalkan sijil yang dikeluarkan oleh seorang pegawai perubatan kerajaan atau pengamal perubatan yang berdaftar telah memperakukan bahawa seorang subjek itu adalah seorang penagih dadah, maka adalah sukar untuk mempertikaikannya. Peluang yang lagi

satu yang membolehkan seorang subjek untuk membuat representasi adalah keatas perkara-perkara yang dinyatakan dalam s. 6(4) Akta tersebut iaitu hal keadaan kes, perwatakan, latar belakang, umur, kesihatan, pendidikan, pekerjaan, keluarga dan lain-lain hal keadaan berhubung dengan seseorang subjek itu.

Saya berpendapat oleh kerana perkara-perkara yang dinyatakan di bawah s. 6(4) Akta tersebut adalah atas perkara-perkara yang seorang subjek secara amnya akan mengemukakan sebagai representasi dalam bentuk rayuan maka adalah tidak perlu untuk dijelaskan kepada subjek tersebut akan maksud representasi dan kesan efek membuat representasi tersebut.

Berbalik kepada fakta-fakta dalam kes pemohon sekarang ini setelah mengkaji rekod nota prosiding di eks. "KYK1", yang dicatat oleh majistret tersebut saya mendapati bahawa pemohon telahpun diberi suatu hak untuk membuat representasi mengikut kehendak peruntukan s. 6(1) Akta tersebut. Fakta bahawa pemohon telah dibawa ke hadapan majistret tersebut menunjukkan pula bahawa pemohon telah menjalani suatu pemeriksaan di bawah ss. 3 dan 4 Akta tersebut di mana pemohon telah disahkan oleh pegawai perubatan kerajaan atau pengamal perubatan yang berdaftar sebagai seorang penagih dadah. Adalah juga jelas mengikut rekod nota prosiding tersebut suatu laporan pegawai pemulihan kemudian telah diserah, dibaca dan diterang kepada pemohon dan diakui benar oleh pemohon. Selepas itu terdapat catatan bahawa pemohon telah membuat representasi melalui seorang jurubahasa Cina bernama Encik Wong dimana pemohon telah membuat suatu representasi berbentuk rayuan apabila beliau memohon diberi peluang kerana sekiranya dihantar ke pusat tahanan masa depannya akan gelap. Pemohon juga menyatakan isterinya tidak dapat urus sendiri dan beliau berjanji tidak akan terlibat lagi. Mengikut catatan dalam nota prosiding tersebut setelah pemohon membuat representasi baharulah majistret membuat perintah bahawa pemohon dihantar ke Pusat Serenti Perlop Sungai Siput (U), Perak untuk rawatan dan pemulihan selama dua tahun mengikut peruntukan s. 6(1)(a) Akta tersebut. Adalah pandangan saya bahawa pemohon telah membuat suatu representasi dan dengan jelas memahami atau mengetahui akan kemungkinan akibat daripada prosiding yang dijalankan oleh majistret tersebut kebebasannya akan dinafikan. Fakta ini dapat dilihat apabila pemohon sendiri telah membuat rayuan memohon pilihan dibebaskan daripada ditahan. Saya berpendapat yang pentingnya adalah diatas rekod nota prosiding tersebut terdapat bukti bahawa pemohon sebenarnya telah diberi peluang membuat suatu representasi seperti yang telah dipilih olehnya untuk berbuat sedemikian.

Atas alasan-alasan yang telah dihuraikan di atas saya menolak permohonan pemohon.